



EISTEDDFOD C.Ff.I. CEREDIGION 2019

31^{AIN} O HYDREF A'R 2^{IL} O DACHWEDD
YM MHAFILIWN PONTRHYDFENDIGAID

RHAGLEN

ADRAN GERDD / MUSIC SECTION

- 1. UNAWD 13 neu iau / SOLO 13 or under**
'Tydi ddim yn rhy hwyr' gan Robat Arwyn.
Allan o 'Ceidwad y Ganwyll a chaneuon eraill' gan Robat Arwyn a Robin Llwyd ab Owain.
Y Lolfa.
Copi o'r geriau Saesneg gan Dylan Iorwerth ar gael o Ganolfan C.Ff.I. Cymru
Unrhyw gyweirnod. ond os ydych am ei newid o'r gwreiddiol, bydd yn rhaid gwneud
addasiad eich hyn a gadael i'r cyfeilydd wybod o flaen llaw.
'Tydi ddim yn rhy hwyr' by Robat Arwyn.
From 'Ceidwad y Ganwyll a chaneuon eraill' by Robat Arwyn and Robin Llwyd ab Owain.
Y Lolfa.
*A copy of the English words by Dylan Iorwerth are available from the Wales Y.F.C.
Centre*
Any Key is permitted but if changes are made to the original, the individual will be
responsible for transposition and providing a copy for the accompanist in advance.
- 2. UNAWD 16 neu iau / SOLO 16 or under**
'Tydi ddim yn rhy hwyr' gan Robat Arwyn.
Allan o 'Ceidwad y Ganwyll a chaneuon eraill' gan Robat Arwyn a Robin Llwyd ab Owain.
Y Lolfa.
Copi o'r geriau Saesneg gan Dylan Iorwerth ar gael o Ganolfan C.Ff.I. Cymru
Unrhyw gyweirnod. ond os ydych am ei newid o'r gwreiddiol, bydd yn rhaid gwneud
addasiad eich hyn a gadael i'r cyfeilydd wybod o flaen llaw.
'Tydi ddim yn rhy hwyr' by Robat Arwyn.
From 'Ceidwad y Ganwyll a chaneuon eraill' by Robat Arwyn and Robin Llwyd ab Owain.
Y Lolfa.
*A copy of the English words by Dylan Iorwerth are available from the Wales Y.F.C.
Centre*
Any Key is permitted but if changes are made to the original, the individual will be
responsible for transposition and providing a copy for the accompanist in advance.
- 3. UNAWD 21 neu iau / SOLO 21 or under**
Tosturi Duw W S Gwyn Williams
Cerdd Ystwyth.
Unrhyw gyweirnod. ond os ydych am ei newid o'r gwreiddiol, bydd yn rhaid gwneud
addasiad eich hyn a gadael i'r cyfeilydd wybod o flaen llaw.
Saesneg: 'God's Mercy' by W S Gwyn Williams
Cerdd Ystwyth.
Any Key is permitted but if changes are made to the original, the individual will be
responsible for transposition and providing a copy for the accompanist in advance.

4. **UNAWD 26 neu iau / SOLO 26 or under**
Unrhyw gân gelf gan Schubert, Brahms neu Faure.
***I'w ganu yn y iaith Gymraeg neu Saesneg yn UNIG.**
Any lieder by Schubert, Brahms or Faure.
***To be sung ONLY in the languages of Welsh or English.**

5. **UNAWD OFFERYNNOL 26 neu iau / INSTRUMENTAL SOLO 26 or under**
Hunan ddewisiad.
Heb fod yn fwy na 5 munud.
Own choice.
Not to exceed 5 minutes

6. **UNAWD SIOE GERDD NEU FFILM 26 neu iau / MUSICAL OR FILM SOLO 26 or under**
Hunan ddewisiad.
**Dylai cystadleuwyr nodi y dylent glirio pob hawlfraint eu hunain ac ni fydd C.Ff.I. Ceredigion na C.Ff.I. Cymru yn gyfrifol am glirio hawlfraint ar gyfer y perfformiad.*
Own choice.
**Competitors should note that they themselves will be responsible for clearing all copyright. Ceredigion Y.F.C. or Wales Y.F.C. will not be responsible for clearing any copyrights for the performance.*

7. **UNAWD ALAW WERIN 26 neu iau / FOLK SINGING SOLO 26 or under**
Unrhyw Alaw Werin o'r rhestr isod;
Mil Harddach Wyt, allan o Caneuon Traddodiadol y Cymru, Cwmni Cyhoeddi Gwynn
Gwn Dafydd Ifan, allan o Canu'r Cymry 1 + 2, Phyllis Kinney + Meredydd Evans
Lleian Landeg allan o Canu'r Cymry 1 + 2 Phyllis Kinney + Meredydd Evans
Gwenno Penygelli, allan o Caneuon Traddodiadol y Cymru, Cwmni Cyhoeddi Gwynn
Any Folk Song from the list below;
Mil Harddach Wyt, from Caneuon Traddodiadol y Cymru, Cwmni Cyhoeddi Gwynn
Gwn Dafydd Ifan, from Canu'r Cymry 1 + 2 Phyllis Kinney + Meredydd Evans
Lleian Landeg from Canu'r Cymry 1 + 2 Phyllis Kinney + Meredydd Evans
Gwenno Penygelli, from Caneuon Traddodiadol y Cymru, Cwmni Cyhoeddi Gwynn

8. **DEUAWD 26 neu iau / DUET 26 or under**
Hunan ddewisiad. Heb fod yn fwy na 5 munud.
**Dylai cystadleuwyr nodi y maent yn gyfrifol am glirio pob hawlfraint eu hunain ac ni fydd C.Ff.I. Ceredigion na C.Ff.I. Cymru yn gyfrifol am glirio hawlfraint ar gyfer y perfformiad.*
Own choice.
Not to exceed 5 minutes.
**Competitors should note that they themselves will be responsible for clearing copyright.*
Ceredigion Y.F.C. nor Wales Y.F.C. will not be responsible for clearing copyright for the performance.

9. **PARTI CERDD DANT 26 neu iau / CERDD DANT PARTY 26 or under**
Hyd at 16 o aelodau yn unig.
Geiriau: *Clwb y Ffermwyr Ieuaic o'r llyfr CERDDI J R a gyhoeddwyd gan Gwasg Gomer yn 1970 (Copi ar gael o Ganolfan C.Ff.I. Cymru)*
Cainc: *LLWYNDYRUS gwaith Owain Siôn allan o 'CEINCIAU LLWYNDYRUS' gyhoeddwyd gan Cyhoeddiadau Sain. (122)*

Maximum of 16 members.

Words: Clwb y Ffermwyr Ieuaic from the book CERDDI J R published by Gwasg Gomer in 1970 (Copy available from Wales Y.F.C.)

Cainc: LLWYNDYRUS work by Owain Siôn from 'CEINCIAU LLWYNDYRUS' published by Cyhoeddiadau Sain. (122)

10. ENSEMBLE LLEISIOL 26 neu iau / VOCAL ENSEMBLE 26 or under

Hunan ddewisiad.

Rhwng 3 a 9 mewn nifer.

Dim mwy na 4 munud.

Rhaid bod yn ddi-gyfeiliant.

Own Choice

Between 3 - 9 members.

Not to exceed 4 minutes.

Must be unaccompanied.

11. PARTI DEUSAIN 26 neu iau / ONE VOICE PARTY 26 or under

'Seren Wen' gan J. Eirian Jones allan o Ar noson Oer Nadolig (Y Lolfa)

'Annwylyd Mair' gan Gilmor Griffiths allan o Carolau Gilmor (Y Lolfa)

Dim mwy na 16 mewn nifer.

'Hallelujah' by Leonard Cohen

'Angels Carol' by John Rutter

No more than 16 members.

12. CANU EMYN 26 neu iau / HYMN SINGING 26 or under

Unrhyw emyn allan o'r rhestr a ddarparwyd.

Any hymn from the list provided.

13. CYSTADLEUAETH CANU EMYN NOFIS 26 neu iau / NOVICE HYMN SINGING 26 or under

Unrhyw emyn allan o'r Adran Ddiolchgarwch / Tymhorau Caneuon Ffydd

Any hymn from the Thanksgiving / Seasons section of Caneuon Ffydd.

14. CÂN GYFOES 26 neu iau / CONTEMPORARY SONG 26 or under

Cân wreiddiol.

Cyfyngiad amser - 10 munud i osod y llwyfan, tiwnio offerynnau, cynnal prawf sain, perfformio a chlirio'r llwyfan. Bydd unigolion dros 26 oed yn gallu helpu i osod, tiwnio, gwneud prawf sain a chlirio yn unig.

Original song.

Time limit - no more than 10 minutes to set the stage, tune instruments, sound check, to perform and clear the stage. Individuals over the age of 26 years old can help with setting-up, clearing, tuning and sound check only.

15. CÔR CYMYSG 26 neu iau / MIXED CHOIR 26 or under

Darn comisiwn Ein Halaw Ni. Copïau ar gael o Cyhoeddiadau Sain

Commissioned piece Ein Halaw Ni. Copies are available from Cyhoeddiadau Sain

ADRAN YSGAFN / LIGHT ENTERTAINMENT SECTION

16. SGETS 26 neu iau / SKETCH 26 or under

Hunan ddewisiad. Dim mwy na 6 munud gan gynnwys gosod a chlirio'r llwyfan.

Anogir gwreiddioldeb a chosbir gwaith o natur anwedus.

Arweiniad : Anelwch am sgets 4 munud o hyd gan ddefnyddio'r amser ychwanegol ar gyfer gosod a chlirio'r llwyfan ac ymateb y gynulleidfa.

Own choice. Not to exceed 6 minutes including setting and clearing the stage.

Original work is encouraged and material of an improper nature will be penalised.

Guidance: Aim for a 4 minute sketch with the additional time used to allow for setting and clearing the stage and audience participation

17. MEIMIO I GERDDORIAETH 26 neu iau / 26 or under MIME TO MUSIC

Cân neu gyfres o ganeuon sy'n ddefnyddio o leiaf un gân Gymraeg neu cân gan artist o Gymru.

Dim mwy na 5 munud gan gynnwys gosod a chlirio'r llwyfan. Cosbir gwaith o natur anwedus.

* Cofiwch wrth ddewis eich caneuon mae rhai yn anoddach i'w clirio o ran hawlfraint nag eraill. Gallai hyn olygu na fydd eich cystadleuaeth yn cael ei dangos ar y teledu.

Any song or medley to include at least one Welsh language Song or a song by an artist from Wales.

No more than 5 minutes including setting and clearing the stage. Material of an improper nature will be penalised.

** Please bear in mind that when choosing your songs as some are harder to clear for copyright than others. This may result in your piece not being shown on television.*

18. DEUAWD NEU DRIAWD DDONIOL 26 neu iau / HUMOROUS DUET OR TRIO 26 or under

Hunan ddewisiad.

Dim mwy na 5 munud. Cosbir gwaith o natur anwedus.

Own choice.

Not to exceed 5 minutes. Material of an improper nature will be penalised.

19. 'SGEN TI DALENT?

Hunan ddewisiad.

Y syniad y tu ôl i'r gystadleuaeth unigryw hon yw creu ychydig o adloniant. Dim byd o ddifri, dim ond cystadleuaeth ysgafn i ddiddori cynulleidfa. Mae'r gystadleuaeth yn agored i unigolion neu grwpiau. Ceir 5 munud i ddiddanu'r gynulleidfa drwy: ddawnsio, actio, dweud jôcs, perfformio sgiliau syrcau, gwneud triciau - UNRHYW BETH fydd yn difyrru'r gynulleidfa! Mae'r amser yn cynnwys gosod a chlirio'r llwyfan.

Amodau:

Rhaid i'r perfformiad fod yn weddus i gynulleidfa deuluol.

Ni chaniateir i gystadleuwyr berfformio darn a berfformir ganddynt mewn cystadleuaeth arall. Cosbir deunydd o natur anwedus.

HAVE YOU GOT TALENT?

Own choice.

The idea behind this unique competition is to create some light entertainment. Nothing too serious, a light hearted form of entertainment to entertain the audience. The

competition is open to individuals or groups. 5 minutes are allowed to entertain by dancing, acting, stand up, performing circus skills, magic tricks, ANYTHING that will entertain the audience. Time will include setting and clearing the stage.

Conditions

The performance must be suitable for a family audience.

Competitors are not permitted to perform a piece they have used in another competition.

Material of improper nature will be penalised.

20. **STORI A SAIN 26 neu iau / STORY AND SOUND 26 or under**
Dau aelod. Un aelod i ddarllen stori ac un aelod i wneud effeithiau sain fel y darllenir y Stori. Rhoddir y stori i'r darllenwr 5 munud cyn mynd ar y llwyfan.
Two members. One member to read a story and the other to create sound effects as the story is being read. The story will be given to the reader 5 minutes prior to going on stage.

ADRAN LEFARU / RECITATION SECTION

21. **LLEFARU 13 neu iau / RECITATION 13 or under**
Cymraeg: 'Etifeddiaeth' gan Gerallt Lloyd Owen
English: 'Tryweryn' by Sally Roberts Jones
22. **LLEFARU 18 neu iau / RECITATION 18 or under**
Cymraeg: 'Etifeddiaeth' gan Gerallt Lloyd Owen
English: 'Tryweryn' by Sally Roberts Jones
23. **LLEFARU 26 neu iau / RECITATION 26 or under**
Cymraeg: 'Gwrthsefyll ac Ildio' gan Gerwyn Williams.
English: 'Sunday' by Gillian Clarke from *The Kind of Britain's Daughter*.
24. **LLEFARU I DDYSGWYR CYMRAEG 26 NEU IAU / WELSH LEARNER RECITATION 26 OR UNDER**
Walkers Wood - Myrddin ap Dafydd.
Ni ddylai cystadleuwyr lefaru'r is-deitl.
I fod yn gymwys ar gyfer y gystadleuaeth yma ni ddylai cystadleuwyr fod wedi mynychu addysg cyfrwng Cymraeg.
*Bydd yn ofynnol i gael sgwrs anffurfiol gyda'r beiniad tu cefn llwyfan.
Walkers Wood - Myrddin ap Dafydd.
Competitors should not recite the sub-heading.
To be eligible for this competition, competitors should not have attended Welsh medium education.
**Competitors will be required to hold an informal conversation with the adjudicator backstage.*

25. **PARTI LLEFARU 26 neu iau / RECITATION PARTY 26 or under**
Cymraeg: Noson Loerig gyda Taid - Myrddin ap Dafydd.
 Dim mwy na 16 mewn nifer.
English: *The King of Britain's Daughter - Gillian Clarke.*
Maximum of 16 members.
26. **YMGOM / PLAYLET 26 or under**
Cymraeg: 'Diwedd y Byd yr Hen Blant' gan Meic Povey. Detholiad o'r ddrama ar gyfer 2-4 cymeriad, heb fod yn fwy na 5 munud i gynnwys gosod a chlirio'r llwyfan.
English: *An extract from 'Zoo Story' by Edward Albee.*
Not to exceed 5 minutes to include setting and clearing the stage.
27. **MONALOG / MONOLOGUE 26 or under**
Cymraeg: Unrhyw fonolog allan o 'Sgin ti fonolog?' gan Cefin Roberts. Dim mwy na 5 munud i gynnwys gosod a chlirio'r llwyfan.
English: *Any monologue from 'the acrot's book of contemporary stage monologues'.* *No more than 5 minutes to include setting and clearing the stage.*

ADRAN GWAITH CARTREF / HOMEWORK SECTION

1. **RHYDDIAITH 26 neu iau / PROSE 26 or under**
 Thema: Yfory.
 Unrhyw ddarn ysgrifenedig heblaw am gerdd.
 Theme: *Tomorrow.*
Any written medium apart from poetry.
2. **CERDD 26 neu iau / POEM 26 or under**
 Thema: Llais
 Theme: *Voice*
3. **CYSTADLEUAETH I AELODAU 26 neu iau / COMPETITION FOR MEMBERS 26 or under**
 Araith ysgrifenedig ar pwnc llosg o'r 3 mis ddiwethaf ar gyfer cyflwyniad mewn cynhadledd neu gyfarfod cyhoeddus.
 Dim mwy na 5 munud.
 Cosbir gwaith o natur anwedus.
Prepare a written speech to articulate a topical issue from the last 3 months for presentation at a conference or public meeting.
No more than 5 minutes.
Material of an improper nature will be penalised.
4. **CYSTADLEUAETH I AELODAU 21 neu iau / COMPETITION FOR MEMBERS 21 or under**
 Erthygl ar gyfer cylchgrawn C.Ff.I. - dwy dudalen A4 ac fe ganiateir lluniau
 Cosbir gwaith o natur anwedus.
An article for a Y.F.C. magazine - two pages of A4 and pictures may be included
Material of an improper nature will be penalised.

- 5. CYSTADLEUAETH I AELODAU 16 neu iau / COMPETITION FOR MEMBERS 16 or under**
Adolygiad o Ffilm o'ch dewis.
Cosbir gwaith o natur anwedus.
Write a review for a film of your choice.
Material of an improper nature will be penalised.
- 6. BRAWDDEG 26 neu iau / SENTENCE 26 or under**
HIRAETHOG - Gellir defnyddio'r 'TH' yn unigol 't' a 'h' neu fel 'th'
HIRAETHOG - You may use 'TH' individually 't' and 'h' or as a 'th'
- 7. FFOTOGRAFFIAETH 26 neu iau / PHOTOGRAPHY 26 or under**
'Golau' - Un llun sy'n dehongli'r thema.
Dim mwy na 8"x 5"
'Light' - One photograph that captures the theme.
Not to exceed 8" x 5"
- 8. LIMRIG 26 neu iau / LIMERICK 26 or under**
I gynnwys y gair 'Santa'
To include the word 'Santa'.
- 9. CELF A CHREFFT 26 neu iau / ARTS & CRAFT 26 or under**
'Coedwig' - unrhyw gyfrwng 2D neu 3D
Dim mwy na 60cm x 60cm x 60cm.
'Forest' - Any medium 2D neu 3D
No more than 60cm x 60cm x 60cm.
- 10. CYWAITH CLWB / CLUB PROJECT**
Fideo hyd at 1 funud i hyrwyddo bwyd neu ddiod lleol.
A 1 minute video to promote a local food or drink.
- 11. HYSBYSEBU CEREDIGION - GORFODOL / PROMOTE CEREDIGION - COMPULSORY**
Creu a chynhyrchwch hysbyseb digidol i hyrwyddo Sir Ceredigion erbyn Eisteddfod Genedlaethol 2020. Dim mwy na 2 funud o hyd.
Create and produce a digital advert to promote Ceredigion County for the National Eisteddfod 2020. Not to exceed 2 minutes.
- 12. RHAGLEN CLWB - GORFODOL / CLUB PROGRAMME - COMPULSORY**
Rhaglen clwb 12 mis yn ôl blwyddyn C.Ff.I.
Bydd y beirniad yn edrych am manyldeb, creadigrwydd ac amrywiaeth.
Any 12 month club programme according to the Y.F.C. year.
The adjudicator will be looking for detail, creativity and variety.

RHEOLAU

Ni chaniateir cystadleuwyr i ddefnyddio'r un darn ag y gwnaethoch ei ddefnyddio i gystadlu'r flwyddyt cynt. Bydd C.Ff.I. Ceredigion a Chymru yn gwirio hyn.

Mae gwnud copïau ychwanegol eich hun o gerddoriaeth, barddoniaeth neu unrhyw waith sydd wedi ei gyhoeddi yn anghyfreithlon.

Ni fydd C.Ff.I. Ceredigion na Chymru yn gyfrifol am unrhyw golled neu ddifrod i gopïau.

COSBAU

Yn gymwys i bob cystadleuaeth sydd â chyfyngiadau amser. Tynnir 1 pwynt i ffwrdd am bob 15 eiliad neu ran o'r amser hwnnw sydd dros yr amser penodedig.

Nodir os gwelwch yn dda bod cyfyngiadau amser yn cynnwys gosod a chlirio'r llwyfan ac na fydd modd rhewi ac aildechrau'r amser unwaith i amseru ddechrau er mwyn gosod a chlirio.